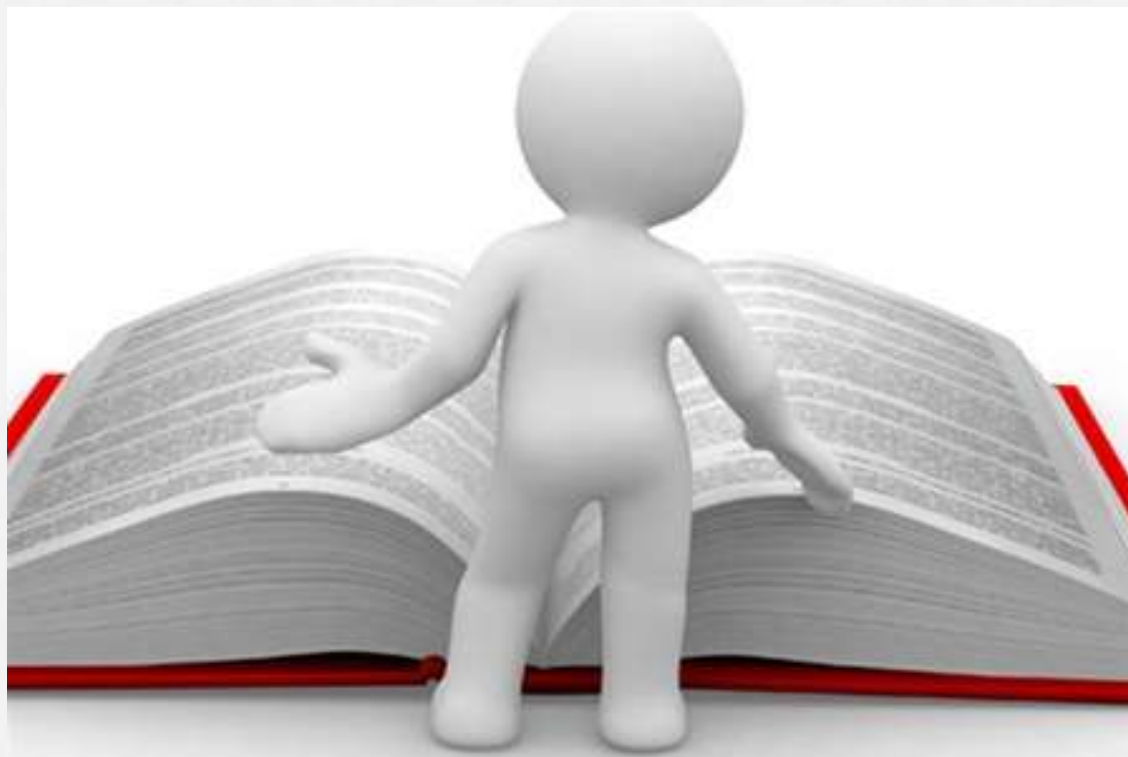


Методи вивчення зарубіжної літератури в школі



Ісаєва О.О.,
доктор пед. наук, проф.,
зав. каф. НПУ ім. М.П. Драгоманова

**Метод важливіший
за винахід, оскільки
правильно
обраний метод
приведе до ще
більш цінних
винаходів.
*Лев Ландау,
видатник фізик-
теоретик***



План

1. *Поняття про методи та прийоми на уроках літератури.*
2. *Класифікація методів та їхня характеристика.*
3. *Прийоми та види діяльності методу творчого читання та творчих завдань.*
4. *Прийоми та види діяльності методу евристичної бесіди.*
5. *Прийоми та види діяльності дослідницького методу.*
6. *Прийоми та види діяльності репродуктивного методу.*



**Метод навчання – це спосіб
взаємодії вчителя і учнів,
спрямований на реалізацію
освітньо-виховної мети уроку.**



Метод ➡ прийом навчання

○ *Прийом навчання – це деталі метода, його елементи, складові частини чи окремі кроки в пізнавальній роботі учнів під час застосування певних методів.*



**метод → прийом → види
діяльності**



Класифікації методів

- за джерелом отримання знань: а) словесні (слово вчителя); б) практичні (робота з книжкою); в) наочні (усі види наочності);
- за формою здобуття знань: а) лекція; б) бесіда; в) самостійна робота;
- за характером діяльності вчителя й учнів:
 - а) метод творчого читання;
 - б) евристичний;
 - в) дослідницький;
 - г) репродуктивний (за класифікацією М. Кудряшова).



Метод творчого читання

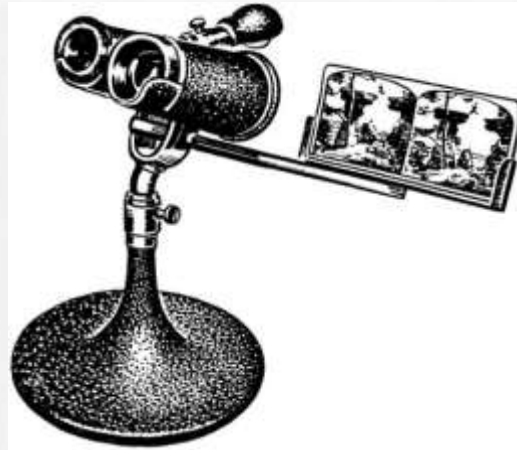
- о індивідуальне;
- о коментоване;
- о виразне;
- о вибіркове;
- о читання напам'ять;
- о читання за ролями;
- о читання під музику (мелодекламація);
- о повільне;
- о перерване (читання з зупинками);
- о стереоскопічне;
- о повторне;
- о аудіочитання
- о тощо.



Стереоскопічне читання



о читання
першоджерела і
варіантів його
перекладу
поглиблює
сприйняття
оригіналу



загально відоме
твердження
«краще читати
твір в оригіналі,
ніж у перекладі»
слід замінити на
інше – краще
читати твір і в
оригіналі, і в
перекладі»



Евристичний метод

o Прийоми:

- побудова системи запитань;
- евристична бесіда за прочитаним;
- словникова робота та інші.

o Види діяльності:

- різні види переказу твору (вибірковий, докладний, стислий, від імені персонажа);
- укладання плану (сюжетного, цитатного, порівняльного);
- підготовка відгуків (письмовий та усний);
- творчі роботи різного характеру;
- створення ілюстрацій до твору;
- підготовка ейдос-малюнків (асоціативних малюнків або образонів)



Ейдос-малюнки або ейдос-конспекти

- o **Ейдос** (від грецьк. – образ).
- o Ейдос-малюнок чи ейдос-конспект поєднує в собі зображення та стислий опис якомусь об'єкту, що розкриває своє бачення, своє сприйняття цього об'єкту.
- o **Це образ (малюнок) + слово (текст)**



Художественные средства в стихотворении С.Есенина

«Нивы сжаты, рощи голы»

«Колесом за сныи горы
солнце тихое скатилось»

«ей сегодня примечталось,
что совсем-совсем немног
ждать седой зимы осталось»

«дремлет дороги»

«звонкая» чаща

«рыжий месяц ...
запрягался в наши сани»



Эйдос-конспект А.Савченко /9Б/

«Образ Собакевича в поэме «Мёртвые души»



«он показался
весьма похожим на
средней величины
медведя»



«душа где-то
за горами

и закрыта
толстою
скорлупою»



«губа не дура»



«хозяин хотел,
чтобы комнату его
украшали люди
крепкие и
здоровые»



«колодезь был обделан в крепкий дуб»

«...большую часть
размышлял и думал...»

Манилов



Коробочка



«набирает ... денежнок в
пестрядевые мешочки»

Ноздрёв



«отец среди
семейства»

Собакевич



«весьма похожий на средней величины медведя»

Эйдос-конспект А.Кукушкина /95/
"Образы помещиков
в поэме Н.В.Гоголя
"Мертвые души"

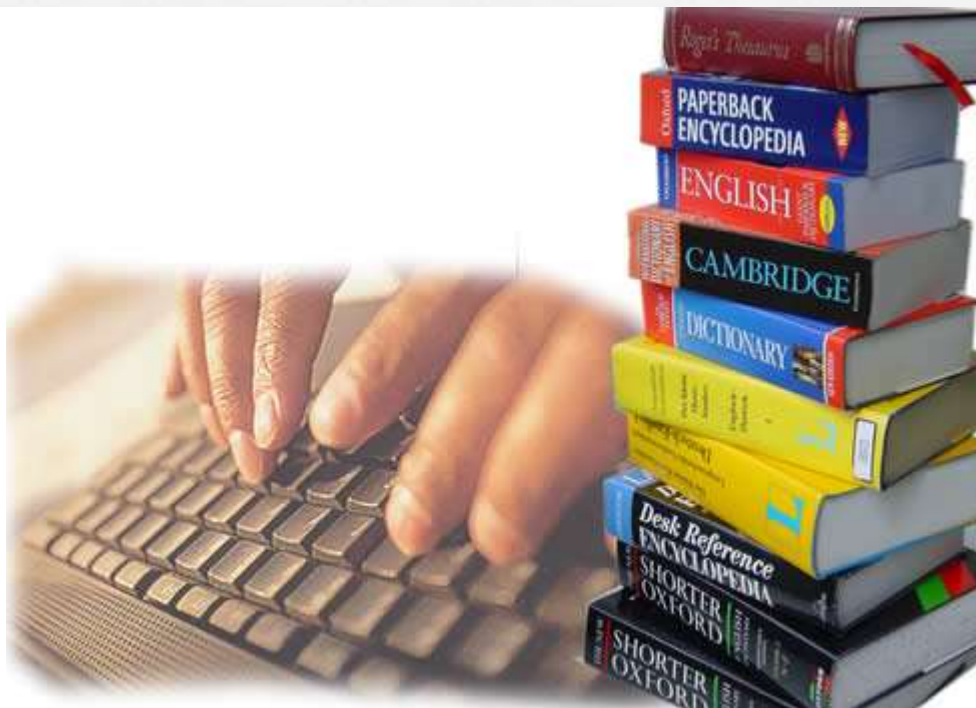


«как паук бегал ... по всем концам
своей хозяйственной паутины»

Плюшкин

Специфічні для курсу ЗЛ види діяльності

- ❑ моделювання дій перекладача;
- ❑ аргументація перекладацьких рішень тощо.



Дослідницький метод

Прийоми та види діяльності :

- постановка проблемних запитань;
- самостійне підготовка доповідей, повідомлень, учнівських наукових досліджень;
- творчі роботи різного характеру, спрямовані на порівняння твору з його інтерпретаціями в інших видах мистецтв.

Специфічні для курсу ЗЛ :

- ✓ порівняння оригіналу і перекладу;
- ✓ порівняння різних варіантів перекладу;
- ✓ робота з підрядником;
- ✓ створення власного перекладу твору тощо.



Репродуктивний чи репродуктивно-творчий метод

Серед прийомів:

- слово вчителя;
- шкільна лекція;
- мультимедійна презентація;
- опрацювання підручника тощо.

